

しゅうろう
就 労

《面向中国帰国者の就職指南手册》の介绍

— 令和 2 年度修订版出台了一 —

ちゅうごくきこくしゃ しゅうしよくがいだんすぶっく しょうかい
『中国帰国者のための就職ガイダンスブック』のご紹介

れいわにねんとかいていばん で
～ 令和 2 年度改訂版が出ました～

从去年以来一直持续的新型冠状病毒
感染症，截止 2021 年 1 月现在，每天的
感染人数依然很多，我们必须时时保持警
戒、不能掉以轻心。9 月开始启动的“去
旅游吧活动”，是为了激活国内的旅游
业。但是，在难以期待海外观光客到来的
现在，住宿业、销售业、餐饮业等的低迷
状况也很严重，由此原因致使工作单位或
是就职活动受到影响的归国者们或许也不
在少数吧。

在本期中，作为就职
援助事业的一个环节，我
们为大家介绍由首都圈
中心接受厚生劳动省的委
托而制作的《面向中国归
国者的就职指南手册》



(A4 纸、174 页)。

这本指南手册是介绍有关在日本的就
业规则以及习惯的参考说明书。比如，归
国者在日本找工作时的心理准备以及注意
点、如何用日语书写履历书以及经历书、
如何接受面试，除此之外，还介绍了全国
范围内配置了中文翻译的职业介绍所、社
会保险以及养老金制度等。

此外，还开辟了专栏，对有关近年来
经常听到的“劳动方式改革”、“权力骚
扰”，做零工的人应该注意的“两道墙”
等加以解说。

因为全文都采用“日中对译”，所以
也可以有效地用来学习有关就职方面的词
语。社会保险金以及各种制度的更改处，

さくねん つづ しんがたころなういるすかんせんしやう
昨年から続いている新型コロナウイルス感染症

は 2021 年 1 月現在、毎日多くの感染者が出ており、
ゆだん ひび つづ ぐーとう
油断ならない日々が続いています。9 月からは「GO T
ーとらべるきゃんぺーん こくないりょうかっせいかはか
Oトラベルキャンペーン」で国内の旅行の活性化が図

られましたが、かいがい りょうきゃく みこ
海外からの旅行者が見込まれない
いま しゅくはく はんばい いんしよくぎやうとう あ こ しんこく
今、宿泊、販売、飲食業等の落ち込みも深刻で、
しよくば しゅうしよくかつどう えいきやう う
職場や就職活動に影響を受けている帰国者の
かた すく
方も少なくないかもしれません。

こんごう えんじよじぎやう いっかん しゅとけん
今号では、就職援助事業の一環として、首都圏セ
ンターが厚生労働省の委託を受けて作成している

『中国帰国者のための就職ガイダンスブック』(A4
ばん べいじ しょうかい
判、174 頁)を紹介します。

このガイドブックは、
にほん しゅうろう と
日本での就労を取り
ま きそく しゅうかん
巻く規則や習慣につ
いての案内書です。例

えは、帰国者が日本で仕
事を探す際の心構えや注意する点や、日本語での
りれきしよ けいれきしよ か めんせつ ほか
履歴書や経歴書の書き方、面接の受け方、その他に
も、中国語通訳を配置している全国のハローワークや
しゃかいほけん ねんきんせいど
社会保険や年金制度なども紹介しています。

また、近年よく耳にする「働き方改革」「パワハラ
ばわーはらすめんと りやく ぱーとたいむ ひと
(パワーハラスメントの略)」、パートタイムで働く人が
きつけなければならぬ「二つの壁」等についてもこ
らお もう かいせつ
ラムを設けて解説しています。

ぜんべん にっちゅうたいやく かん ことば べん
全編「日中对訳」なので、就職に関する言葉の勉
きやう ゆうこう つか しゃかいほけんりやう
強としても有効に使えるでしょう。社会保険料や



是根据每年的修订而加以更改，以使其内容保持最新。

想得到这本指南手册的人，请与首都圏中国帰国者支援・交流中心联系。我们将邮寄给您（免费），一人仅限一册。另外，因为库存有限，申请人数太多时，有可能无法满足您的希望，届时还请多多见谅。

首都圏中国帰国者支援・交流中心
就職咨询

电话 :03-5807-3172 传真 :03-5807-3174 邮箱: soudan@sien-center.or.jp

各制度の変更点は、毎年改訂を加え最新のものに
かくせいど へんこうてん まいとしかいてい くわ さいしん
しています。

本ガイドブックをご希望の方は、首都圏中国帰国者
ほん ガイドブックを ご希望の方は、首都圏中国帰国者
しえん こうりゅうせんたー までご連絡ください。お一人一
支援・交流センターまでご連絡ください。お一人一
冊に限り郵送いたします（無料）。なお、在庫に限り
さつ かり ゆうそう かりよう ざいこ かり
がごございます。応募者多数の場合はご希望に
あつほしゃたすう ばあい こと
応えられない場合がありますが、ご了承ください。
ない場合がありますが、ご了承ください。

首都圏中国帰国者支援・交流センター 就労相談係
しゅうりゅうそうだんがかり

TEL:03-5807-3172 FAX:03-5807-3174

Mail : soudan@sien-center.or.jp